



MENIGHETSBLAD

for Budal, Singsås, Soknedal og Støren

JUNI 2025 NR 2 74. ÅRGANG

Junikveld

Kan det være noe mer fredfullt enn å sitte på kjøkkentrammen på Oppistun Børli å nyte utsikten over Børen sjø og drømme seg bort. Fødestedet og barndomshjemmet til Hans Børli er noe av det nærmeste en kommer paradiset på jord. Når en kommer inn på tunet der kjenner roen og freden senke seg umiddelbart. Vi har vært så heldige og få kjenne på dette flere ganger. Så jeg vil gjerne dele noe av dette med menighetsbladets lesere gjennom diktet Junikveld.

Sverre Sunnset



Sverre deklamerer diktet JUNIKVELD på kjøkkentrammen på Oppistun Børli.
Foto: Mona Sunnset

JUNIKVELD

Vi sitter i slørblå junikveld
og svaler oss ute på trammen.
Og alt vi ser på har dobbelt liv
fordi vi sanser det sammen.

Se-skogsjøen ligger og skinner rødt
av sunkne solefallsriker.
Og blankt som en ting av gammelt sølv
er skriket som skriker.

Og heggen ved grinda brenner så stilt
av nykveikte blomsterkvaster.
Nå skjelver de kvitt i et pust av vind,
-det er som om noe haster ...

Å, flytt deg nærmere inn til meg
her på kjøkkentrammen!
Den er så svinnende kort den stund
vi mennesker er sammen.

HANS BØRLI

Vi er i samme båt

Det er så mye inne i oss.

Det er så mye som kommer nær oss –
ikke minst de ganger vi opplever
at ikke alt er like lett.

Det er som det er noen våre toner inne i oss.
Eller kanskje det ser ut som en masse løse
tråder på baksiden av en billedvev?

Våre toner. Løse tråder.

Men tør jeg å si at det er mine våre toner og
mine løse tråder?

Tør jeg det overfor meg selv?

Og tør jeg det overfor Gud?

Kanskje er det dette som Ole Paus skriver om:

*"Hvem venter på meg, hvem viser vei,
hvem skal gjøre meg hel?
Alt jeg flyktet fra, hjem søker meg
som en hjemlengsel i min sjel.
Jeg ser hver tåre, hvert blick, hvert smil,
hver latter, hvert rop og hvert stønn.
Det begynner å bli et liv dette her,
det begynner å ligne en bønn."
Ole Paus*

Dypt inne i meg ligger en bønn.

Og jeg får komme med den.

Bibelen sier: "Søk Herren."

Og: "Kall på ham."

*"Å Kristus,
mens vi fremdeles leter etter deg,
har du alt funnet oss.
Samme hvor fattig vår bønn er,
hører du oss bedre enn vi kan tenke oss eller
tro."*

Etter bror Roger, Taize.

Det er så mye inne i oss.

Men Gud kjenner både oss og det som er inne
i oss. Og Gud tar sjansen på å lytte når vi ber.
Han er det som kan få det gode til å gro hos
oss. For noen trenger både deg og meg.

Om livshistoriene våre er forskjellige, så er vi i
samme båt. Vi skal la våre livshistorier få lyd i
møte med Gud.

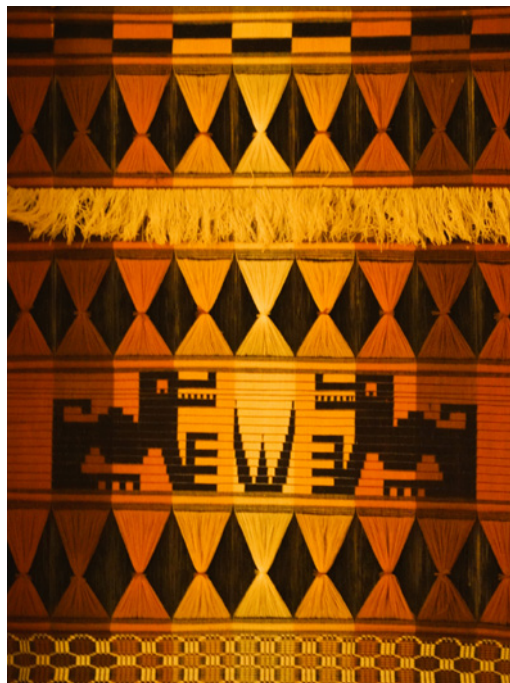
Erik Bye skriver i ei vise:

*"Så spiller vi harmonica,
så spiller vi en låt.
For livet er en latter
og livet er en gråt.
Og det er godt å vite
vi er i samme båt,
samme båt..."*

Guds tanker er større enn våre. Nettopp derfor
ønsker han å få være med oss i båten.

Og han er det som kan samle våre løse tråder
til et bilde på forsiden av en billedvev.

Hans-Ole Sveia



Friluftsgudstjeneste på skiarenaen i Budal



På skjærtorsdag hadde vi friluftsgudstjeneste på skiarenaen i Budalen. Til fine, tradisjonelle påskesanger som «Deg være ære». «Påskemorgen» og «Dine hender er fulle av blomster», akkompagnert av Svein Joar Enodd på trekkspill, holdt Hans Ole Sveia sin siste påskedagsgudstjeneste under åpen himmel i Budalen. På skjærtorsdag hadde vi friluftsgudstjeneste på skiarenaen i Budalen. Til fine, tradisjonelle påskesanger som «Deg være ære». «Påskemorgen» og «Dine hender er fulle av blomster», akkompagnert av Svein Joar Enodd på trekkspill, holdt Hans Ole Sveia sin siste påskedagsgudstjeneste under åpen himmel i Budalen.

De rundt 30 frammøtte fikk en fin stund sammen, med påfølgende kirkekafe og grillede pølser sponset av Coop Prix Budalen.

Vi var heldige med været, selv om det var litt vind. Ser ut som skisesongen er på hell på arenaen, så det er da fint at vi kan bruke den til hyggelig samvær og gudstjeneste i guds frie natur. Takk for ei fin stund sammen til alle som møtte opp!

Budal menighetsråd

Tekst og foto:

Ingunn Storø

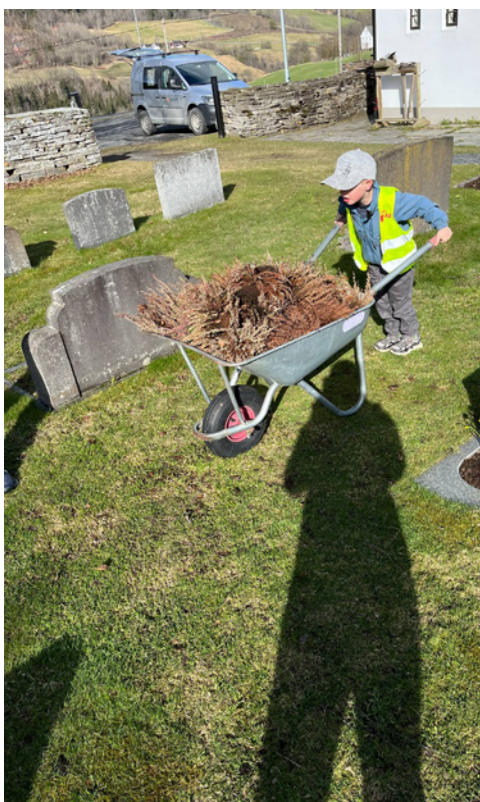


Kirkegårdsdugnader

Soknedal barnehage hjelper til med dugnad på Soknedal kirkegård

Tekst og foto: Tone Aas

I år som flere år tidligere har de største barna i Soknedal barnehage hatt vårdugnad på kirkegården. De plukker opp høstblomster, Erika og Caluna. De står på å gjør en "skikkelig jobb". Samler i hauger som Stein kjører vekk. Etterpå spiste vi lunsjen vår utenfor kirka på de fine benkene der. Fin læring for barna, og vite hva dugnad er.



Kirkegårdsdugnader

Soknedal kirkegård

Kirkegårdsdugnaden ble gjennomført i regn og sludd, 5. mai. På langt nær så stort oppmøte som i fjor, men vi ble ferdige! Tusen takk til Soknedal barnehage for god dugnadshjelp.

Soknedal menighetsråd



Foto: Else Grete Vagnild

Støren kirkegård

Dugnad Støren kirkegården 06. mai. Vi var ca. 40 stykker, på dugnaden i vekslende vær. To traktorer med hengere, som ble fylt opp med vinterens løv/kvister. Takk til Soknes vel, som stilte med topp oppvarting. Takk til alle som stilte opp på dugnad.

Støren menighetsråd



Foto: Jan Ove Larsen



Foto: Jan Ove Larsen



Foto: Grete Skjænvold

Budal kirkegård

Vi har hatt dugnad med flott oppmøte tirsdag 6.mai. Vi takker for det store engasjementet rundt kirka vår. Vi setter stor pris på at dere ønsker at kirkegården vår skal se bra ut. Rundt 30 budalinger stilte til dugnad, og fikk nyte kaker, oppsmurt og kaffe, tilbredt og servert av Budal Sanitetsforening. Tusen takk for laget og dugnadsånden!

Budal Menighetsråd



Foto: Ingunn Storø



Foto: Ingunn Storø

Singsås kirkegård

Ca 35 personer møtte opp på dugnad 6. mai. I år var det Singsås og Granbygda som hadde hovedansvar. De stilte også med traktor og Avant. Stor innsats fra alle. Sanitetsforenga ordnet super servering. **Singsås menighetsråd**



Foto: Per Kosberg



Foto: Per Kosberg

Singsås gamle kirkegård

Onsdag 7. mai var det dugnad på Singsås gamle kirkegård med å fli på kirkegården og vask av stavkirke. Ca 20 personer møtte opp, og Saniteten serverte kaffe og kaker.



Foto: Per Kosberg



Foto: Per Kosberg



Foto: Per Kosberg

Glimt fra Samtalegudstjenesten i Soknedal kirke 27. april

Foto: Line Stolpnes



Fra konfirmantleiren 3. mai

Foto: Ane Thyvold Ranøien



Konfirmanter Støren kirke 2025



1.r.f.v.: Emma Stamnli, Sigrid Bones Fossmo, Malin Bakkebø, Sara Gorseth Halvorsen, Bella Sophie Del Mundo Killingberg, Signe Malum Soknes

2.r.f.v: Leander Kvernemo, Jessica Mante Amundsen, Maren Endal, Tilde Johanna Arvidsson, Stine Ressem, Matilde Irene Krogstad, Einar Moe

3.r.f.v: Prest Ane Thyvold Ranøien, Benjamin Aleksander Ranøyen, Daniel Huus, Daniel Thue-Bredesen, Olve Wolden, Linus Moen

4.r.f.v: Erik Sundet Bones, Martin Grenstadbakk, Jørgen Aunøien, Emil Andreas Granøien

Foto: Fotograf Eidsmo

Konfirmanter Budal kirke 2025



1.r.f.v: Lilly Sandberg, Leon Vinsnesbakk, Bendik Kjellberg Pedersen, Malin Enlid

2.r.f.v: Prest Ane Thyvold Ranøien, Jonatan Sætermo

Foto: Fotograf Eidsmo

Konfirmanter Singsås kirke 2025



1.r.f.v: Oline Kosberg-Digre, Julie Forset, Ella Pauline Haugen, Hedda Winsnes

2.r.f.v: William Kosberg Morseth, Iver Malum Hassel, prest Ane Thyvold Ranøien

Foto: Fotograf Eidsmo

Konfirmanter Soknedal kirke 2025



1.r.f.v: Andrea Wagnild Snøan, Marit Bones, Hedda Kverkild Broen, Maja Elise Hyttebakk, Tuva Vagnild, Sirikorn Phonchamni

2.r.f.v: William Berg Aasenhuss, Magnus Gillesdal Laache, Signe Hanshus, Alva Kosberggrind Enodd, Simen Stenbro, prest Ane Thyvold Ranøien

3.r.f.v: Ole André Lium Skjevdal, Oliver Staverløkk Sundseth, Erik Losen Vingelen, Aksel Bolme Solberg

Foto: Fotograf Eidsmo

Salme brukt i konfirmantundervisningen

All to Jesus I surrender

Salmeboka 421

T: Judson Wheeler va DeVenter 1896

M: Winfield Scott Weeden 1896

*All to Jesus I surrender,
All to Him I freely give;
I will ever love and trust Him,
In His presence daily live.
I surrender all,
I surrender all.
All to Thee, my blessed Savior,
I surrender all.*

*All to Jesus I surrender,
Humbly at His feet I bow.
Worldly pleasures all forsaken,
Take me, Jesus, take me now.*

Refrein

*All to Jesus, I surrender,
Lord, I give myself to Thee.
Fill me with Thy love and power,
Let Thy blessing fall on me.*

Refrein

I norsk språkdrakt:

Alt for Jesu fot

Salmeboka 421

O: Per Ole Hagen før 1978

*Alt for Jesu fot jeg legger,
alt hva her jeg kaller mitt.
Jeg vil elske, jeg vil tro ham,
følge ham for hvert et skritt.*

*Jeg vil gi deg alt,
jeg vil gi deg alt.
Du skal råde, kjære frelser,
jeg vil gi deg alt*

*Alt for Jesu fot jeg legger,
gjør meg, Frelser, helt til din.
La meg høre Åndens stemme,
la meg kjenne du er min.*

Refreng

*Alt for Jesu fot jeg legger,
ja, jeg gir meg selv til deg.
Fyll meg med din kraft og nåde,
med din fred velsign du meg.*

Refreng



Foto: Olav Svardal.



Fasteaksjonen / Konfirmantenes innsamlingsaksjon 8. april

Nå er resultatene for Kirkens nødhjelpsaksjons klar. Nasjonalt resultat er kr 30 350 078,-.
Totalt innsamlede midler pr sokn i Midtre Gauldal kommune blir slik:

Sokn:	Innsamlet:	Vann til antall personer:
Støren	kr 47 534,-	158
Soknedal	kr 14 952,-	50
Singsås	kr 13 594,-	45
Budal	kr 6 619,-	22
Totalt i MGK	kr 82 699,-	275

Tusen takk til konfirmanter og foresatte som har samlet inn alle pengene.

Tusen takk til menighetsrådene for hjelp til praktisk organisering av aksjonen.

Og ikke minst: Tusen takk til alle dere som gitt en gave. 275 personer får nå en bedre hverdag.

Følg Kirkens Nødhjelp her: kirkensnødhjelp.no



Ola Granøien, Støren menighetsråd, holder styr på roder og bøsser. Foto: Jan Ove Larsen

Konfirmanter 2025/2026

Påmelding til konfirmantåret 2025/2026 åpnes 10. juni. Gå inn på vår nettside:
<https://storen.kirken.no/>

Datoer for høstens konfirmantpresentasjoner:

Støren: 7. september kl. 11:00, Støren kirke
Budal: 7. september kl. 17:30, Storbekkøya museumssæter
Soknedal: 14. september kl. 11:00, Soknedal kirke
Singsås: 14. september kl. 14:00, Singsås gamle kirkegård

Datoer for konfirmasjoner 2026:

Støren kirke 10. mai
Singsås kirke 24. mai
Soknedal kirke 31. mai
Budal kirke 7. juni

Velkommen til konfirmantåret 2025/2026!



TRYGVE SKAUG

EKSTRAKONSERT



BUDAL KIRKE

21. SEPTEMBER KLOKKEN 17.00

BILLETTER PÅ EVENTIMING
ELLER VIA DENNE KODEN:

PRIS: 450,-

• AVBET



DØRENE ÅPNER 16.30

AMB. BUDAL MENIGHETSRAÐ

Pave Frans – Tro, mot og håp i vår tid

Gjennom all medieomtale om Pave Frans etter hans død, har jeg lært at han ikke bare er staffasje og en rollefigur for verdens største kirkesamfunn. Han er en tydelige stemme for de svake, for rettferdighet og for skaperverket.

Hans liv og lederskap forteller oss om at troen ikke bare er ord, men handling – og at vi alle, uansett bakgrunn, kan være med og gjøre en forskjell.

Personlig ble jeg inspirert av hans fokus på unge gjennom skrevet Christus Vivit. Noen utdrag fra dette er med i neste avsnitt.

Kristus lever – og kaller oss til å handle

- Pave Frans minnet oss stadig om det viktigste: Kristus lever! Dette er ikke bare et budskap til unge katolikker, men til alle kristne – også oss her i Norge. Han skrev:

«Kristus lever. Han er vårt håp, og gjennom nye generasjoner får vi stadig ny ungdom til vår verden (Christus Vivit 1)

- Paven løftet fram ungdommens verdi og rolle i kirken. Ikke bare som fremtid, men som en levende og nødvendig del av dagens fellesskap. Han utfordret oss til å lytte til unges drømmer, spørsmål og håp – og til å gi dem rom, tillit og ansvar.

- Han minner oss også om at Gud elsker oss, uansett livets utfordringer. Troen er ikke en garanti for et lett liv, men et løfte om at vi aldri er alene.

«Gud elsker deg. Glem aldri dette. Det betyr ikke at livet blir lett, men det betyr at du aldri går alene.» (fritt etter Christus Vivit 112)

- Christus Vivit er også en invitasjon til å leve i vennskap med Jesus. Ikke en fjern figur, men en nær venn – en som forstår og går ved din side. Dette vennskapet gir livet dybde og retning.

- Paven utfordrer kirken til å være ung i ånden – ikke låst i tradisjonens former, men levende, inkluderende og lydhør. Han etterlyser en kirke som lytter mer enn den snakker, og som gir unge plass – ikke bare oppgaver, men tillit.

«Kirken må erkjenne en uunngåelig sannhet: uten ungdom stopper den opp.» (CV 37)

- Til slutt snakker pave Frans om kall. Ikke først og fremst som noe stort og dramatisk, men som en vei til å oppdage hvem du er – i lys av Guds kjærlighet. Kallet kan være til ekteskap, ordensliv, presteskap – eller til en livsstil preget av kjærlighet og tjeneste der du er.

«Du er ikke framtidens unge, du er Guds nåtid.» (CV 178)

Fred og rettferdighet – også i krigens tid

Pave Frans var en tydelig stemme for fred. Under Gaza-krigen i 2023 fordømte han volden mot sivile:

«Krigen er alltid et nederlag! La oss be for fred, for våpenhvile, og for humanitær hjelp til de som lider.»

Han kalte drapet på to kristne kvinner i Gaza for «terrorisme» og ba om umiddelbar våpenhvile og frigjøring av gisler.

Miljø og klimapolitikk – et spørsmål om tro

I encyklikaen Laudato Si' (2015) koblet han miljøkrisen til sosial urettferdighet:

«Vi står ikke overfor to separate kriser, én miljømessig og én sosial, men én kompleks krise som er både sosial og miljømessig.»

Han advarte mot «en kultur som kaster bort» og understreket at klimaendringer rammer de fattigste hardest.

Sosial kristendom – røtter i Latin-Amerika

Som argentinsk jesuitt bar han med seg en sterk tradisjon for sosial rettferdighet. Han sa:

«En kirke som ikke tjener, tjener ikke til noe.»

Han besøkte slumområder, snakket med migranter og utfordret både kapitalisme uten ansvar og politikk uten barmhjertighet.

Avslutning.

Det er langt fra Vatikanet til Singsås og Midtre Gauldal. Jeg håper de utvalgte sitater og utsagn kan være til inspirasjon i vår egen hverdag.

4.5.2025 Per Kosberg

Er du en sjusover?

Vel, for å kunne gi et ærlig svar på det må en være sikker på hva en sjusover er. Vanligvis tenker en på en lathans som har vansker med å komme seg opp av senga om morgenen. I den betydningen var jeg en sjusover i den tida jeg gikk på gymnaset og var hybelboer. Sjøl om jeg hadde tre vekkerklokker som var plassert oppå snudde djuptallerkener klarte jeg ofte å forsove meg og komme for sent til første time. Dette har heldigvis forbedret seg og nå har jeg lurt på om jeg er sjusover fordi jeg står opp ca. klokka sju om morgenen etter å ha sovet i ca. sju timer.

Det viser seg at begrepet «sjusover» ikke har noe med latskap eller klokkeslettet sju å gjøre. Uttrykket ser ut til å ha sin opprinnelse i en svært populær legende fra middelalderen.



«Sjusoverne fra Efesos», persisk illustrasjon fra 1550-årene. Decius til hest øverst til høyre blir ledet av Satan med grått skjegg.

I byen Efesos i Lilleasia bodde ca. 250 år e.Kr. sju kristne menn. Det å være kristen på den tida var forbundet med stor risiko. Daværende keiser Decius var en ihuga kristenforfølger og slo hardt ned på de som bekjente seg til trua på Kristus. Han dukket også opp i Efesos hvor han forlangte at alle innbyggerne skulle delta i ofringer til de hedenske gudene. Kristne skulle oppspores og tvinges til å ofre eller straffes med døden.

De sju kristne mennene skjønte faren og stakk til fjells og gjemte seg i en hule. De ble angitt og keiseren fikk folk til å mure igjen åpningen og la de kristne omkomme av sult. Ifølge legenden falt de sju mennene med Guds hjelp i søvn før de led noen nød.

200 år senere var kristendommens stilling radikalt forandret. Den var nå blitt rikets eneste tillatte religion. Under regjeringstida til keiser Theodosius var det noen gjetere som tok steiner fra huleåpningen for å bygge et skjul til geitene sine. D våknet de sju soverne opp fra sin langvarige søvn og ruslet ut i friluft. De trodde de hadde sovet bare ei natt og var storligen forundret over at verden hadde forandret seg så voldsomt i løpet av bare ei eneste natt. De fryktet at Decius ville straffe dem hardt, men i stedet kom Theodosius og la seg på kne for dem og æret dem for det underet som hadde skjedd med dem.

Hendelsen med de sju soverne ble betraktet som bevis på at menneskene kunne gjenoppstå etter lang tid som døde.

Dette skal da være opprinnelsen til uttrykket «sjusover». Det er altså ifølge legenden noe positivt og ikke en betegnelse på en morgentrøtt latsabb.

Per Olav Skjevdal

Kilder: Bokklubbens «Heksikon» og artikkel i Klassekampen av Thomas Reinertsen Berg.

KRISTENDOMMEN OG SPRÅK

Mange misjonærer har gjort et genialt arbeid med oversettelse av Bibelen til språk som ikke hadde skriftspråk i utgangspunktet. Dette har foregått og foregår fremdeles i hele verden. Her blir norske misjonærer i hvert sitt tidsrom beskrevet.

Geir Ivar Skjevdal

Hans Egede ble født på Senja i 1686 og ble kalt Grønlands apostel. Han følte hele tiden i sitt voksenliv et kall til misjon på Grønland, men det var ikke bare å reise fra preste-embetet i Vågan i Lofoten. Hans kone ville slett ikke dra til Grønland, og Egede ga seg i første omgang på grunn av bønner fra kona og overtalelser fra venner. Menigheten i Vågan bygde ny kirke og ville ha Egede som prest. Det var prost Parelus imot. Det førte til strid i kirken ved første preke der. Egede vant i kirken, men tapte i prostiretten. Dette gjorde det vanskelig for ham og familien å bli i Vågan. Og dermed dro de til Grønland 1721.

Hans Egede kunne ikke noe grønlandsk da han dro dit med familien. Han hadde noen korte ufullstendige ordlister og det var det. Men han fikk god hjelp etter hvert. Barna hans fant venner blant inuitene og lærte seg språket raskt. Særlig Paul var til god hjelp. Han hjalp faren med språket når han skulle lære seg språket og oversette Bibelen.

Hans Egede lærte seg aldri grønlandsk særlig godt. Han holdt en preken på grønlandsk, men det er lite sannsynlig at grønlenderne skjønte noe av det ifølge Norsk Misjonsleksikon. Det ble Paul som noe motvillig tok over misjoneringa på Grønland og gjorde det meste av oversettelsesarbeidet.

Grønlandsk er et såkalt polysyntetisk språk. Det vil si at de lager lange ord, som består av prefikser og suffikser i massevis. Hvis vi tar ordet dame på norsk og setter til en n et suffiks, damen så blir det bestemt form. Setter vi sy foran, prefiks, så bli det sydamen. Grønlenderne kan sette sammen mange slike og kan dermed uttrykke det vi på norsk må skrive i en hel setning, bare med ett ord. For eksempel:

“Aliikusersuillammassuaanerartassagaluar-paalli.”

Dette ordet betyr noe sånt som: Men de vil imidlertid likevel si at han er den aller beste underholderen.”

Egede måtte først lære seg språket, deretter lage et skriftspråk og deretter oversette Bibelen til grønlandsk. Man kan forstå at det ikke var direkte enkelt.

Høsten 1773 bryter det ut en koppe-epidemi på Grønland. 2000 – 3000 mennesker dør av sykdommen, også Egedes kone dør etter mye slit med å ta seg av syke og døende. Hans Egede ser dette som den Guds dom over hans arbeid som misjonær og drar meget nedbrutt tilbake til Danmark i 1736.

På øya Papua Ny Guinea finnes det over 800 forskjellige språk. Det er det området med størst språkmangfold i verden. Det finnes 6000 – 7000 språk i verden. Det er ikke enkelt å telle dem fordi skille mellom dialekt og språk kan være vanskelig. Det er lettere å forstå en fra Stockholm enn en fra Setesdal, etter manges mening.

Papua Ny Guinea er kjent for å ha hatt kulturer med kannibaler, og det ryktes at misjonærer har falt i gryta. (Meny: forbauset misjonær med løk). Nå har misjonen bragte resultater. 12.03.2025 vedtok parlamentet på Papua Ny Guinea ny Grunnlov, og den innledes slik: Vi, folket i Papua Ny-Guinea, anerkjenner og erklærer Gud, Faderen; Jesus Kristus, Sønnen; og Den hellige ånd, som vår Skaper

Den 30. april 1980 dro Ingjerd og Sigmund Evensen til Papua Ny Guinea med sine tre små barn for å misjonere i Bonepi. Sigmund hadde vært der før. Han og familien ble mottatt av vennlige folk med trommer og sang. Der ble de

i 20 år og drev misjon. Det var en vanskelig oppgave, men de hadde gode hjelpere blant lokalbefolkningen.

De hadde med seg 20 kvinner og menn til oversettelsesarbeidet. Ekteparet Evensen brukte de første åra på å lære språket, så satte de i gang med oversettelsen av Bibelen. De konsentrerte seg om å gjengi meningen i bibeltekstene slik at leseren fikk samme forståelse av innholdet som det bibelteksten fortalte. Det bød på både språklige og kulturelle vansker.

Umanakaina, som språket de skulle oversette til heter, er et syntetisk språk neste like ens som grønlandsk. Hvis man skal si noe på dette språket må hendelsene ordnes i kronologisk rekkefølge. Fortellingen om Herodes og halshogginga av Johannes Døperen, Markus 6, 14-29, måtte skrives om helt. Der hopper fortellingen fram og tilbake i tid, og hvis man oversatte den vers for vers, ville ikke urinnvånerne forstå noe som helst. Et annet problem var at i ukamakaina kan man ikke bare tro, man må tro på noe. Når det da står "de som kom til tro" i Bibelen, så må det alltid tilføyes "på Gud". Adverb og adjektiv kan ikke gradbøyes på ukamakaina. Ordet kaml finnes ikke, og da blir det vrident å oversette "Det er lettere for en kamel å komme igjennom et nåløy enn det er for en rik mann å komme inn i Guds rike. Guds rike var heller ikke et kjent begrep for folket i Bonepi.

Juleevangeliet var en virkelig nøtt. Ordene krybbe, stall og herberge fantes ikke. Alle disse orda måtte omskrives og forklares. Hos folket i Bonepi var det vanlig å bære barna i en kurv, en igwa, som kvinnene hadde på ryggen. Folket kunne ikke begripe at det var mulig å legge et nyfødt barn i et kar som dyra spiste av. Hvorfor lan hun ikke barnet i igwaen sin?

De 20 som deltok i oversettelsesarbeidet var veldig ivrige og hjelpsomme. Det kom folk fra nabolandsbyene også. Noen var med og oversatte tekster den ene dagen, mens andre leste de oversatte tekstene dagen etter. På den måten kom de fram til de riktige oversettelsene. Hjelp-

erne ante i begynnelsen ikke noe om hva tekstene handlet om, men misjonæren brukte tid på å forklare og samtidig misjonere, og det viste seg at oversettelsesarbeidet påvirket de som hjalp til til å bli kristne. Senere ble de misjonærer i egen befolkning.

Har dette noen betydning utover at kristendommen blir spredt til flere? Ja, helt klart. Ukamakaina er et lite språk, 2500 talere i 1986. Det er mange språk på den størrelsen som holder på å bli borte i dag.

Mange folk i Bonepi lærte seg å lese og skrive. Dette var også misjonærenes fortjeneste. Evensen skrev ned sagn og fortellinger fra kulturen deres for at de skulle begynne å lese noe de kjente til, og Evensen har skrevet ned mye av det eldre folk hadde å fortelle. På den måten har ekteparet Evensen tatt vare på deler av kulturen som ellers ville ha blitt borte.

At beboerne i Bonepi ble oppmerksomme på eget språk og lærte seg å skrive, ga dem en sterkere selvfølelse.

Kilder:

Sigmund Evensen. Verbum 2002. De skjulte ordene. Norsk Misjonsleksikon. Nomi Forlag 1965.
<https://www.document.no/2025/03/30/papua-ny-guinea-fra-kannibaler-og-hodejegere-til-grunnlovs-festet-kristne/>
Det Store Norske Leksikon
Bibelen. Bibelselskapet 2011

Fra kirkehistorien i Støren prestegjeld

Tekst: Jan Ove Larsen

I folketelling i 1665 førte Joen Erichsøn Jampt en oversikt over inventaret i prestegården:

Inventarium til præstebolett Er

1. 6 Kiør. (Kyr)
2. 2 Galter 1 Aar gammel
3. En Cey soe? (geitekillen)
4. En Side flesck
5. En Skind Feld
6. 2 bolster gode for 2 Rdr
7. 2 Halffue sledne Lagen
8. En gamel bencke dýne
9. En gamel hoffuitt dýne
10. En ½ wog och 6 mark Grýtbrom
11. En kiæl 2 ½ pd
12. Noch 1 kiæl 1 pd 6 mark
13. 2 Skiæringer

14. Et Becken
15. En Hest for 7 Rdr
16. En Sele med it gamelt par Tømer
17. Et pd (pund) Smør
18. Et Nød felds kiød
19. En tønde Øel
20. 12 scheppe korn
21. Meel 3 schipper
22. Rugseed ½ schieppe
23. Høns 4
24. En Bisner
25. En halff barckett huud
26. Trug 8 st (Trau til å bake i)
27. Flade 6 aff Træ
28. Trætalercken 8
29. Et Nytt Kaer
30. Tuende Rostkaer
31. Humel 1 pd

Her et lite innblikk fra en skatteoversikt fra 1682 og 1683, over embetsfolk, og «arbeids-drenger/piger» og om hvilke dyr de hadde i fjøset. Her nevnes visepastor Hr. Peder Skeldrup, klokkeren Peder Hansøn Kaafør og soknepresten Hr. Joen Erichsøn (Jamt).

Vice pastor, Hr. Peder Skeldrup

Han self Hr: Peder Skeldrup
Hans Daatter Anna Kirstina Pedersd.

Tienistefolck

Niels Ericksøn Krogstad, Oluff Jonsøn Saugdreg, Arn Jensøn, Siri Michelsd.
En Heste stald

Fra 1683 en oversikt over hvilke dyr Peder hadde i fjøset:

- 5 hester
- 16 kiører (Kyr)
- 10 stk ungnød og kalfue (Ungdyr og kalver)
- 12 stk faar gieder faar og kied
- 4 stk Suin

Klokkeren Peder Hansøn Kaafør

Hans gamel Quinde Beritt Andersd.

Sogne presten Hr. Joen Erichsøn og
Min Hustrue Karen Hansd.

En Stuepige Anne Pedersd., En Amme, Maritt Larsd.

Mit Arbejds folck

Oluff Persøn Jampt, Hafftor Oluffsøn Amdal, Soldat, Jens Oluffs. Røe, Soldat, Anne Pedersd. Ingeborig Oluffsd., Beritt
En Hestestald

Fra 1683 en oversikt over hvor mange og hvilke dyr Joen hadde i fjøset på prestegården

7 Arbeids hester, 24 Kiører, 1 oxer, 8 Ungnød og kalfuer, 26 stk Faar og gieder kied, 9 Suin



Støren prestegård, malt av Jac. Petersen i 1823.
Bildet falt i det fri.



Foto: Olav Svardal

VINDEN I BUDAL

Hører du vinden?

Hører du den blæs i kirkveggen?

Prøver den å få kirkveggen til å fortelle?

Fortelle om folk som kom og gikk.

Ja, den første og den siste turen gikk de ikke.

De ble båret!

De ble saktens båret av en sterkere enn sine sambygdinger.

Vinden blåser, men du vet ikke hvor den kommer fra og hvor den går til.

Men du merker den godt – oppe på Enodd!

Men da vinden løyet, hørte jeg en annen lyd.

Ja, jeg ble berørt av den, også.

Det var lyden fra fela.

De vare toner.

De som berører deg.

De som er vare nok for å få fram budalingens følelser –

og som får fram også det usagte.

Jeg har et bilde hjemme hos meg.

Det viser Berit og Svend Budal.

De er på vei heim fra setra.

Hesten går over den store steinen som var bru på seterveien.

I bakgrunnen renner vannet nedetter berget og ned i det lille vannet som det ble

før det rant videre under brua.

Svend holder i tømmene.

Berit sitter på.

Underveis er de.



To gamle mennesker på vei heim fra setra.

Svend og Berit.

Berit og Svend.

Sommeren er så kort i Budal.

Om vinteren ble det ofte å holde på med trearbeid.

En Budals-stol eller helst flere!

Om våren var det å ta en tur til markedet.

Samvirkelaget og Husfliden tok også sitt.

Så var det votter som ble strikket.

Det var som mange ikke fungerte

dersom de ikke hadde et strikketøy i hendene.

Rett – vrang.

Rett – vrang.

Attåtnæring eller livsnødvendighet?

Tja, det kommer an på øynene som ser.

Rett – vrang.

Rett – vrang.

Det hendte at været gjorde at ikke alt gikk etter planen.

Ja, jeg husker den gangen begravelsesfølget måtte vente mellom en halv og en hel time før presten kunne komme.

Men jeg har aldri hørt noe bebreidende ord – verken da eller siden.

Det finnes mange måter å uttrykke seg på,

og i Budal er det viktig ikke bare hva som sies,
men også måten det sies på.

Hva heter ordet "understatement" her i Budal?
Jeg er ikke sikker, men kunsten med å si mye
med lite, den behersker en!

Har du sett glimtet i øyet da?
Ja, jeg har iallfall gjort det!
Det gløder i øynene!
Smilet brer seg langs leppene.
Og ordene er få, men underfundige.

Hører du vinden?
Hører du det blæs i kirkveggen?
Men fra tårnet hører du fortsatt en vår lyd – fra

klokkene.
I glede og fest.
I sorg og vemod.

I glede og fest.
I sorg og vemod.
Hele spekteret av livet.
Dets glede og dets sorg.

Så gi lyd alle strenger!
La håpet vibrere!
La takken få lyde!
La gleden få rom!

Hans-Ole Sveia (tekst og foto)



Avskjedsgudstjeneste
for prostiprest Hans-Ole Sveia etter 43 års tjeneste.
15. juni kl. 11:00 i Støren kirke.
Etterpå blir det kirkekaffe med kulturinnslag i Kultursalen
Alle er hjertelig velkomne!

Bibelen i kunsten

Per Olav Skjevdal



Kveldsmåltid i Emmaus, malt av Caravaggio ca. 1600, Jesus sitter ved bordet med ansiktet vendt mot oss mellom to disipler.



Kristi himmelfart, malt av Giotto, ca. 1305-1313.

DØPTE

**Vi takker og ber for
våre nydøpte:**

**«Ingen på jorden er him-
len så nær som barnet
han tar i sin favn...»**

SINGSÅS

06.04. Alexander Andrew Eames
06.04. Ole Refseth Folstad

SOKNEDAL

16.03. Edvin Halland
16.03. Sirikorn Phonchamni
27.04. Mille Nilsson-Waldemarsen
27.04. Isak Belboe Aarhaug

STØREN

05.04. Edvin Olai Knaplund
Rogneslien
05.04. Ingrid Celine Knaplund
Rogneslien
20.04. Trym Schjetne

DØDE

**Vi minnes og takker
for de som nylig har
gått bort.**

BUDAL

25.04. Bjørg Paula Endal

SINGSÅS

28.03. Aslaug Margit Forodden
04.04. Ingebjørg Dragåshaug
30.04. May Hilde Trøøyen
30.04. Sivert Fløttum

SOKNEDAL

11.04. Hanna Røe
09.04. Jorunn Synnøve Midtli
09.05. Magne Olav Fløttum

STØREN

13.03. Lars Martin Aunhaug
Knaplund
18.03. Kjellfrid Larsen
18.03. Arvid Olai Storli
21.03. Kari Helene Sig
Skinderhaug

Ny kirketjener/gravplassarbeider på Singsås

Lars Gunnar Lenes fra Budal begynner som ny kirketjener/gravplassarbeider på Singsås 1. juli. Vi gleder oss til han kommer, og er trygge på at han vil gjøre en utmerket jobb for Singsås sokn.

Støren Kirkelige Fellesråd

Kirkekontoret

Besøksadresse: Støren næringsssenter, Kirkvollveien 1,
inngang B, 7290 Støren.
Postadresse: Rørosveien 11, 7290 Støren
Sentralbord: 72 40 31 50
E-post: kirkekontoret@mgk.no
Hjemmeside: www.storen.kirken.no
Facebook: Kirkene i Midtre Gauldal
Kontoret er åpent kl 9-14. Onsdager stengt.

Menighetsbladet

Utkommer fire ganger pr. år. Kirkekontoret tar imot meldinger
om adresseendring og annet ang. abonnement
Kontingent kr 250 pr. år Bankgiro 4214 39 64994
Redaksjonskomité for Menighetsbladet:
Jan Ove Larsen, Per Olav Skjevdal, Ingunn Storrø, Per Kos-
berg, Eli Ødegård

Neste nummer

Neste nummer kommer i uke 42. Frist stoff nytt nummer: 15.
september 2025. Stoff sendes som vanlig post til Støren
kirkekontor, Rørosveien 11, 7290 Støren eller på
e-post: kirkekontoret@mgk.no

Forsidebilde: Hans-Ole Sveia

Trykk: Fagtrykk Orkla, 7300 Orkanger

Ansatte:

Hans-Ole Sveia, prostiprest	72 40 31 53
Ane Thyvold Ranøien, prest,	908 90 313
Eli Ødegård, kirkeverge	72 40 31 54/950 89 461
Torill Eggen, sekretær	72 40 31 50/954 22 315
Magnus Kløften, kantor	72 40 31 57/966 43 444
Stein Sundlisæter kirketjener/gravplassarbeider	970 90 120
Ole Sundlisæter, kirketjener/gravplassarbeider	958 12 936
Per Erik Sørlokken, kirketjener/gravplassarbeider	917 24 019
Jonna Rogstad, Menighetsarbeider	947 81 652

Støren kirkelige fellesråd

Leder: Knut Arne Aasen,	482 07 467
-------------------------	------------

Ledere i menighetsråd

Støren: Per Kristian Aasen,	481 04 132
Soknedal: Sverre Sunnset,	951 37 076
Singsås: Per Kosberg,	400 06 150
Budal: Trude Forodden,	952 75 419

BUDAL SOKN

22. juni 2. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Ane Thyvold Ranøien.
Oftring: Menighetsarbeidet. 50-årskonfirmanter møter.

20. juli Aposteldagen
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Anne Lise Malum Dybedal. Oftring: Menighetens dåpsopplæring.

3. august 8. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Anne Lise Malum Dybedal. Oftring.

7. september 13. søndag i treenighetstiden
Storbekkøya museumssæter
Friluftsgudstjeneste kl. 17:30 v/ Morten Gravdal.
Presentasjon av konfirmanter.

25. september torsdag etter 15. søndag i treenighetstiden
Hverdagsgudstjeneste kl. 17:30 v/vikarprest Morten Gravdal. Utdeling av 4- og 6-årsbok.

12. oktober 18. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00. Oftring.

2. november Allehelgen
Gudstjeneste kl. 19:30. Oftring.

30. november 1. søndag i adventstiden
Budal kirke 11:00 Adventsmesse kl. 11:00.
Oftring. Utdeling av 8- og 10-årsbok. Konfirmanter deltar.

SINGSÅS SOKN

22. juni 2. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 14:00 v/Ane Thyvold Ranøien.
Oftring: Menighetens Konfirmentarbeid. 50-årskonfirmanter møter.

29. juli Olsok
Singsås gamle kirkegård. Olsokgudstjeneste kl. 18:00 v/Jan Asbjørn Sagen. Oftring: Singsås stavkirkekomite.

2. august lørdag etter 7. søndag i treenighetstiden
Nekjådalen, Singsås
Friluftsgudstjeneste kl. 14:00 v/Jan Asbjørn Sagen. Oftring.

24. august 11. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Øyvind Hartberg. Oftring.

14. september Vingårdssøndag
Singsås gamle kirkegård. Gudstjeneste kl. 14:00 v/ Morten Gravdal. Presentasjon av konfirmanter.

21. september 15. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Morten Gravdal. Oftring.

2. oktober torsdag etter 16. søndag i treenighetstiden
Singsås kirke 17:30 Hverdagsgudstjeneste kl. 17:30 v/ Morten Gravdal. Utdeling av 4- og 6-årsbok.

2. oktober torsdag etter 16. søndag i treenighetstiden
Jakt-gudstjeneste kl. 19:00 v/ Jan Asbjørn Sagen.

19. oktober 19. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00. Oftring.

2. november Allehelgen
Gudstjeneste kl. 14:00. Oftring.

16. november 23. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00. Oftring.

30. november 1. søndag i adventstiden
Lysmesse kl. 19:00. Utdeling av 8- og 10-årsbok. Konfirmanter deltar. Oftring.

SOKNEDAL SOKN

6. juli 4. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Anne Lise Malum Dybedal. Oftring.

27. juli 7. søndag i treenighetstiden
Soknedal gamle kirkegård
Friluftsgudstjeneste kl. 13:00 v/Anette Vognild. Oftring: Menighetens trosopplæring.

17. august 10. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Øyvind Hartberg.
Ofring: Soknedal sanitetsforening.

31. august 12. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Øyvind Hartberg.
Ofring: Menighetsarbeidet.

14. september Vingårdssøndag
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Morten Gravdal. Presentasjon av konfirmanter. 50-årskonfirmanter møter.
Ofring: Menighetens Konfirmentarbeid.

28. september 16. søndag i treenighetstiden
Høsttakkefest kl. 14:00 v/ Morten Gravdal.
Ofring: Menighetsarbeidet.

16. oktober torsdag etter 18. søndag i treenighetstiden
Hverdagsgudstjeneste kl. 17:30. Utdeling av 4- og 6-årsbok.

2. november Allehelgen
Gudstjeneste kl. 11:00. Ofring: Menighetens Trosopplæring.

23. november Kristi Kongedag
Gudstjeneste kl. 11:00. Ofring: Frelsesarmeen.

STØREN SOKN

15. juni Treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/ prostiprest Hans-Ole Sveia. Avskjedsgudstjeneste for prostiprest Hans-Ole Sveia. 50-årskonfirmanter møter.
Ofring.

13. juli 5. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Anne Lise Malum Dybedal. Ofring.

10. august 9. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/Ola Erik Domaas.
Ofring.

7. september 13. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/ Morten Gravdal.
Presentasjon av konfirmanter. Ofring.

18. september torsdag etter vingårdssøndag
Hverdagsgudstjeneste kl. 17:30 v/vikarprest Morten Gravdal. Utdeling av 4- og 6-årsbok.

5. oktober 17. søndag i treenighetstiden
Gudstjeneste kl. 11:00 v/ Morten Gravdal. Ofring.

26. oktober Bots- og Bededag
Gudstjeneste kl. 11:00. Ofring.

2. november Allehelgen
Gudstjeneste kl. 17:00. Ofring.



Foto: Olav Svardal

God sommer!



Barnas

Prikk til prikk

Tegn strek fra 1 til 2 også videre. Hva gjemmer seg her?



Vits:

Har du hørt
om klovnens som
slutta i jobben
fordi alle lo av
ham?

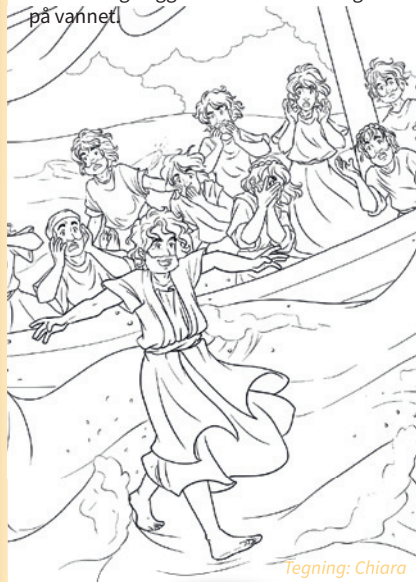
Finn 10 guttenavn

I rutenettet gjemmer det seg 10 guttenavn. Let
bortover og nedover. Klarer du å finne alle?

Y	J	M	Q	X	R	X	E	E	E
O	E	O	E	H	U	T	G	H	O
R	I	R	D	A	B	Z	I	A	K
U	S	T	O	V	E	P	L	S	R
M	A	E	Z	O	N	U	F	L	I
G	K	N	Q	F	U	O	I	A	S
R	N	O	A	H	Y	L	L	K	T
K	Å	R	E	U	Q	A	L	Y	I
G	D	H	G	K	K	V	I	X	A
G	U	W	G	Q	X	Z	P	W	N

Fargelegg!

Husker du den bibelfortellingen om da
Peter ville prøve å gå på vannet slik som
Jesus? Fargelegg bildet av Peter som går
på vannet!



Tegning: Chiara
Bertelli



Gi bladet Barnas
til et barn du er glad i!

Disse oppgavene er
hentet fra bladet.

Bestill abonnement
på sondagsskolen.no
eller 22 03 71 00

Vits:

En bekymret
sneglemor til
barna sine: – Ikke
løp over veien! Om
tre timer kommer
bussen!

